

(ETH) ESTABLEZIMENDU TURISTIKO HARTZAILEEN INKESTA
ENCUESTA DE ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS RECEPTORES (ETR)
Landetxeak / Alojamientos rurales

HILA MES <input style="width:150px;" type="text"/>	URTEA AÑO <input style="width:150px;" type="text"/>	ASTEA _____ (e)tik _____ (e)ra SEMANA Del _____ al _____	Mota / Tipo: Kategoria / Categoría:
--	---	---	--

Erantzun galde sorta honi web bidez / Realice esta encuesta vía web

www.eustat.eus/etrar

Inkesta Zbk. **Pasahitza**
 Nº Encuesta Contraseña

Establezimenduaren identifikazio-datuak / Datos de identificación del establecimiento

ESKAINNTZA / OFERTA (Erreferentzia aldian / En el período de referencia)

<p>Edukiera / Capacidad</p> <p>Ostatu nagusian eskainitako GELA kopurua Número de HABITACIONES del alojamiento principal ofertadas <input style="width:100px;" type="text"/></p> <p>Eskainitako OSTATATZE INDEPENDENTE gehigarrien kopurua Número de ALOJAMIENTOS INDEPENDIENTES adicionales ofertados <input style="width:100px;" type="text"/></p> <p>Guztira eskainitako TOKI kopurua (gehiarriak kontuan hartu gabe) Número total de PLAZAS ofertadas (sin incluir las supletorias) <input style="width:100px;" type="text"/></p> <p>Alokairu mota / Modalidad de alquiler</p> <p>Etre osoa bakarrik <input type="checkbox"/> Logelaka bakarrik <input type="checkbox"/> Biak <input type="checkbox"/> Sólo casa completa Sólo por habitaciones Ambas</p>	<p>Establezimenduaren egoera / Situación del establecimiento</p> <p>Hilabeteko egun guztiak ITXITA / CERRADO todos los días del mes <input type="checkbox"/></p> <p>Hilean ZABALIK egondako egun-kopurua (okupazioarekin zein okupaziorik gabe) Número de días ABIERTO en el mes (haya habido o no ocupación) <input style="width:100px;" type="text"/></p> <p>Egun batzuk ITXITA. Adierazi honekin batera doan egutegian zein diren: Algunos días CERRADO. Indique cuáles en el calendario adjunto:</p> <table border="1" style="width:100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																																																		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																																		
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																																																			

TARIFAK / TARIFAS (Erreferentzia aldian / En el período de referencia)

Batez besteko prezioa (BEZik gabe), egunako
 Precio medio (sin IVA), por día

GELA BIKOITZ baten batez besteko prezioa eguneko €
 Tarifa media diaria de una HABITACION DOBLE

ETXE OSOAREN batez besteko prezioa eguneko €
 Tarifa media diaria de la CASA COMPLETA

LANGILEAK / PERSONAL OCUPADO (Erreferentzia aldian / En el período de referencia)

Establezimenduan lan egin duen PERTSONA KOPURUA. Ordaindu gabeak (jabeak, bazkideak, senitartekoen laguntza...), zein ordainpeko finkoak eta aldi batekoak kontabilizatuko dira.

NÚMERO DE PERSONAS que han trabajado en el establecimiento. Se contabilizarán tanto los **No remunerados** (propietarios, socios, ayudas familiares...), como los **Remunerados Fijos y Eventuales**.

ORDAINDU GABEAK NO REMUNERADO	ORDAINDUAK / REMUNERADO	GUZTIRA / TOTAL				
<input style="width:100px;" type="text"/>	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; text-align: center;">Finkoa / Fijo</td> <td style="width:50%; text-align: center;">Behin behinekoa / Eventual</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input style="width:100px;" type="text"/></td> <td style="text-align: center;"><input style="width:100px;" type="text"/></td> </tr> </table>	Finkoa / Fijo	Behin behinekoa / Eventual	<input style="width:100px;" type="text"/>	<input style="width:100px;" type="text"/>	<input style="width:100px;" type="text"/>
Finkoa / Fijo	Behin behinekoa / Eventual					
<input style="width:100px;" type="text"/>	<input style="width:100px;" type="text"/>					
+	+	=				

OHARRAK / OBSERVACIONES

Inkesta hau betetzeko teknologia berriak aprobetxatu nahi badituzu, XML fitxategia erabiltzea gomendatzen dizugu. Galdetu eta informatuko zaitugu.
 Si quiere aprovechar las nuevas tecnologías para responder a esta encuesta le recomendamos utilice el Fichero XML. Pregúntenos y le informaremos.

Harremanetarako pertsona / Persona de contacto

Izen-abizenak Nombre y apellidos **Kargua** Cargo

Tel. / Tfno.1 **Tel. / Tfno.2** **e-mail**

Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Establezimendu Turistikoko Hartzaileen Inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 132680 zenbakiarekin arautzen du oinarrian dagoen Euskal Estatistika Planaren Legeak.

Euskal Autonomia-Erkidegoko Estatistika 4/1986 Legearen arabera:

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.
- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores", operación estadística regulada con el número 132680 en la ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

Ley 4/1986 de Estadística de la C.A. de Euskadi:

- Artículos 9 al 16: Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.
- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.

OKUPAZIOA / OCUPACIÓN

	→	○	Eguna Día	Eguna Día	Eguna Día	Eguna Día	Eguna Día	Eguna Día	Eguna Día	GUZTIRA TOTAL
(3) Hartutako LOGELAK (a) HABITACIONES ocupadas										
(a) Kontatu ostatzatze independente bakoitza gela bat balitz bezala / Contabilice cada alojamiento independiente como una habitación										
(4) Erabilitako OHE GEHIGARRIAK CAMAS SUPLETORIAS utilizadas										
JATORRIAK / ORIGENES	→	○	→	○	→	○	→	○	→	○
Andaluzia / Andalucía										
Aragoi / Aragón										
Asturias										
Balear Uharteak / Islas Baleares										
Kanariak / Canarias										
Kantabria / Cantabria										
Gaztela-Mantxa / Castilla-La Mancha										
Gaztela eta Leon / Castilla y León										
Katalunia / Cataluña										
Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla										
Euskal AE / C.A. Euskadi										
Extremadura										
Galizia / Galicia										
Madril / Madrid										
Murtzia / Murcia										
Errioxa / La Rioja										
Nafarroa / Navarra										
Valentziako Erkidegoa / C. Valenciana										
ESPAINIA guztira / Total ESPAÑA										
Alemania										
Austria										
Belgika / Bélgica										
Danimarka / Dinamarca										
Finlandia										
Frantzia / Francia										
Grezia / Grecia										
Irlanda										
Italia										
Luxenburgo / Luxemburgo										
Herbehereak / Países Bajos										
Portugal										
Erresuma Batua / Reino Unido										
Suedia / Suecia										
EB*ko gainerakoa / Resto UE*										
Norvegia / Noruega										
Errusia / Rusia										
Suitza** / Suiza**										
EUROPAko gainerakoa*** / Resto EUROPA***										
Kanada / Canadá										
Ameriketako E. B. / Estad. Unid. de América										
Mexiko / México										
Argentina										
Brasil										
AMERIKAKo gainerakoa / Resto AMÉRICA										
AFRIKA / ÁFRICA										
Australia										
Japonia / Japón										
Txina / China										
MUNDUko gainerakoa / Resto del MUNDO										
ATZERRIA guztira / Total EXTRANJERO										

(*) **EBko gainerakoa:** Bulgaria, Zipre, Kroazia, Eslovakia, Eslovenia, Estonia, Hungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Txekiar Errepublikak, Errumania.
Resto UE: Bulgaria, Chipre, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania.

(**) **Liechtenstein barne** / Incluye Liechtenstein.

(***) **EB izan ezik** / Excepto UE

DEFINIZIOAK / DEFINICIONES

- (1) **SARRERAK:** Egun bakoitzean establezimenduan erregistratutako **personen** (bidaiarien) **kopurua**, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta. Bidaiaien SARRERA-rik baldin badago, egun horretan OSTATU-GAUALDIAK ere egon behar dira.
 - (2) **OSTATU-GAUALDIAK = Betatako tokiak:** Egun bakoitzean establezimenduan ostatu hartu (lo egin) duten **personen** (bidaiarien) **kopurua**, haien ohiko bizilekuaren arabera sailkatuta. Egun bateko OSTATU-GAUALDIAK hauek dira: egun horretako SARRERAK gehi aurreko egunetako bidaiariarenak.
 - (3) **HARTUTAKO GELAK:** Hartutako gela kopurua, ostatzatze independente bakoitza gela bat balitz bezala kontuan hartuta. "Etxe osoa" alokatzen duzun egunetan, eskainitako gela **guztiak** kontabilizatu.
 - (4) **OHE GEHIGARRIAK:** Erabili baldin badira BAKARRIK kontabilizatu.
- (1) **ENTRADAS:** Número de personas (viajeros) registradas, cada día en el establecimiento, clasificadas por su lugar de residencia habitual. Si hay ENTRADA de viajeros debe haber PERNOCTACIONES ese día.
 - (2) **PERNOCTACIONES = Plazas ocupadas:** Número de personas (viajeros) alojadas -que han pernoctado- en el establecimiento cada día, clasificadas por su lugar de residencia habitual. Las PERNOCTACIONES de un día serán el resultado de las ENTRADAS de ese día más las de los viajeros que permanecen de días precedentes.
 - (3) **HABITACIONES OCUPADAS:** Número de habitaciones ocupadas por día, contabilizando cada alojamiento independiente como una habitación. Los días que alquile la "Casa Completa" contabilice **todas** las habitaciones ofertadas.
 - (4) **CAMAS SUPLETORIAS:** Contabilizar SÓLO los días en que sean utilizadas.



Edozein argibide nahi izanez gero, hemen gaituzu zure esanetara / Para cualquier consulta estamos a su disposición en
 ☎ 900 840 530 // 945 017506 📠 945 01 75 01 🌐 www.eustat.eus @ koiuntura@eustat.eus
 📍 Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)

Erakunde Autonomiaduna
Organismo Autónomo del



Galdeketa bete ondoren, bidali atxikitako eta aurrez frankeatutako gutun-azalean
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.